

客語
真好玩


新年福



客語
真好玩

新年福





目錄

節慶單字	1~2
情境對話	3
主題歌曲	4
文化角落	5
學習單	6
節慶繪本	7~14
教學小幫手	15~16

序言

本會多年來致力推動客語沉浸教學，為使課程內容更精彩有趣，營造生活化的全客語學習環境，特別以一般常見的父親節、母親節、八月半、五月節、正月半、新年及客家特有節慶「掛紙、新/滿年福」等為主題，編輯適合幼童學習的《幼兒客語節慶小書》共1-8冊。

這套特別為3至6歲學齡前幼兒設計的教材，內容深入淺出且生活化，可讓幼童在玩樂中熟悉客語單詞與句型，進而逐漸會聽、會說客家話，也期望家長能陪伴孩子一起閱讀，享受閱讀及學習客語的樂趣。而每冊教材所附的「教學小幫手」，可提供教師作為教學活動設計之參考，讓課程更為豐富。

特別感謝客家委員會「客語沉浸式教學試辦計畫」經費揖注，國立屏東大學幼兒教育學系陳雅鈴教授協助編撰，使教材得以順利付梓，希望透過教材將語言與教學內容結合，提昇幼兒客語能力及民眾對客家文化保存的意識，讓客家文化向下扎根，永續薪傳。

高雄市政府客家事務委員會

主任委員

古秀妃

節日主題：新年福

第七課

新年福

新年福／滿年福在年初／年下(尾)
俾愛去祈福、祈願。

新年福／滿年福在麼
个時節？

新年福
滿年福



祈福 / 願



還福 / 願



順利、平安
幸福



年初 年下(尾)

佢愛祝福
大家_____。

你愛許 / 祈麼个願?
年尾愛還願喔!



單字

新年福、滿年福、許 / 祈福、還福、許 / 祈願、
年初、年下(尾)、順利、平安、幸福、舊曆____月____日。

情境對話

好啊！俚等共下去許 / 祈福。

新年福到也，你愛去許 / 祈福無？



祝福大家今年平安、順利！

你愛許 / 祈麼个願？



新年福，滿年福

年初，伯公壇前來祈福
新年福呀！新年福
祈願全家平安又幸福
年下(尾)，伯公壇前來還福
滿年福呀！滿年福
祝福大家事事順利
添壽又添福



文化角

製作一頭祈福个樹仔
請小朋友將愛許 / 祈个願，
寫下來、畫下來，
掛在樹頂頂。



畫一畫

小朋友新年福愛去許／祈福、許／祈願。請完成下背个句仔。
你愛許／祈麼个願？佢愛祝福大家_____。
搭並將祝福話／畫，寫／畫在下背个許／祈福卡項喔！



家長簽名_____

新年福在麼个時節？



新年福在年初喔！



俾愛去許 / 祈福。



萬姓仰神恩

積成瑞穗田

基

福德
祠
公
祭

俚愛去許 / 祈願。





僑愛祝福大家





毋好添放核咗，
年下(尾)還愛還福 / 願喔！



客語教學目標

詞彙：新年福、滿年福、祈福、還福、祈願、年初、年下(尾)、順利、平安、幸福

句型：新年福／滿年福在麼个時節？

新年福／滿年福在年初／年下(尾)

佢愛去祈福、祈願。你愛祈麼个願？佢愛祝福大家_____。年下(尾)愛還福喔！

歌曲：【新年福，滿年福】

情境引導詞彙及句型

說明：老師與幼兒以討論及分享的方式帶入主要詞彙及句型。

流程：1. 老師事先在白板上畫一棵許願樹。

2. 老師拿出舊曆詢問幼兒：「新年福／滿年福係麼个時節？」如果幼兒有指出來或是有回答出來，老師就邊指著舊曆的年初、年下(尾)邊翻成客語說：「新年福／滿年福在年初／年下(尾)」。
3. 老師再繼續問幼兒：「在新年福／滿年福的時候要做什麼呢？」當幼兒說到祈福、祈願時，老師就翻成客語並追問：「佢愛去祈福、祈願。你愛祈麼个願？」當幼兒的回答有提到教學詞彙時，老師就立刻翻成客語說：「佢愛祝福大家_____。」並將詞彙圖卡貼至白板上的許願樹。
4. 等幼兒都分享完以後，老師便用教學句型及詞彙統整幼兒的答案。

聽力活動

說明：運用「圈圈叉叉」遊戲讓幼兒練習詞彙及句型的理解能力。

流程：1. 老師事先準備舊曆貼在白板上，並準備詞彙圖卡和圈圈及叉叉的牌子。

2. 老師將全班分成兩組，每組各派出一人上台進行遊戲，全班幼兒須一起問：「新年福／滿年福在麼个時節？」老師就會說：「新年福／滿年福在年初／年下(尾)」，台上的幼兒就要指出舊曆上的年初/年尾。
3. 如果幼兒都指對，就可以拿到圈圈及叉叉的牌子，老師此時會說：「佢愛去祈福、祈願。」全班幼兒便一起問：「你愛祈麼个願？」老師就隨機拿出一張詞彙圖卡說：「佢愛祝福大家_____。」如果老師說的詞彙跟圖卡是對應的話，台上的幼兒就要舉起圈圈的牌子，相反的，如果不是對應的話，台上的幼兒就要舉叉叉的牌子，舉最快且正確的幼兒該組可得一分。
4. 遊戲持續進行直到全班幼兒都玩過，最後老師會頒給最高分的那組幼兒每人一張願望成真卡，當老師說：「年下(尾)愛還福喔！」獲勝的那組幼兒就要把願望成真卡交給另外那組的幼兒，將福氣傳遞給每個人。

口說活動

說明：透過【不定時炸彈】的遊戲來讓幼兒練習發問與回答問題。

流程：1. 老師先準備一顆球假裝是炸彈。

2. 老師播放音樂，音樂一下，幼兒開始傳球，音樂停止時，老師就要問手上有炸彈的幼兒：「新年福／滿年福在麼个時節？/你愛去祈福、祈願。你愛祈麼个願？」幼兒須回答：「新年福／滿年福在年初／年下(尾) /你愛祝福大家_____。」最後全班幼兒再一起說：「年下(尾)愛還福喔！」

3. 老師問幾次以後，便換成讓幼兒去當小老師問問題。

4. 盡量讓每位幼兒都有當小老師的機會。

對話模擬應用

說明：透過寫許願卡以及與同儕分享，讓幼兒實際進行練習問答。

流程：1. 老師事先提供美勞素材讓幼兒去設計自己的許願卡。

2. 等幼兒設計完以後，幼兒須運用教學句型及詞彙彼此分享自己許的願。

3. 分享完後，老師將幼兒的許願卡布置在教室中，讓幼兒平時與朋友或家長分享以練習問答。

教學資源

詞彙圖卡、舊曆、圖圈及叉叉牌子、願望成真卡、球。

出版機關：高雄市政府客家事務委員會
出版機關地址：高雄市三民區同盟二路217號
網址：<http://chakcg.kcg.gov.tw/>

客語真好玩：新年福

發行人：古秀妃
主編：陳雅鈴
策劃：陳華英、宋廷棟、黃冠靜、林慧君
編輯委員：徐儀錦、李敏慈
編審：林素珍、謝宜文、劉美香（依筆劃順序）
編輯顧問：劉明宗、陳仁富
客語轉譯：徐儀錦
美術主編&插圖：陳奉懌（LEODESIGN）
音樂創作：李之光
錄音：李宜諭、黃鴻松、龍肚國小團隊、謝惠如、新潮錄音室
出版年月：106年10月
定價：單冊—120元；全套(八冊)—950元

政府出版品展售處：
五南文化廣場：台中市北屯區軍福七路600號（物流中心）電話：(04)24378010
國家書店松江門市：台北市松江路209號1樓 電話：(02)25180207
美濃客家文物館：高雄市美濃區民族路49-3號 電話：(07)6818338

客家委員會補助
版權為高雄市政府所有，翻印必究

ISBN 978-986-05-3803-8 (全套：平裝)
GPN：1010601710

客語
真好玩

新年福



高雄市政府
客家事務委員會